

## Messaggio del presidente ATP

Care lettrici e cari lettori,

Con l'entrata di ditte straniere sul nostro territorio, in vari settori del nostro commercio vi sono preoccupazioni di diverso genere. Provate a immaginare cosa potrebbe accadere nel caso di un'invasione da parte della Cina! Già ora abbiamo difficoltà a mantenere il controllo su ciò che sta accadendo, immaginatevi se dovesse avverarsi questo scenario. Organi di vigilanza, AIC, paritetiche e organi sindacali non sarebbero più in grado di avere sotto controllo la situazione (speriamo che da noi non avvenga mai).

La Cina fa paura, a causa della sua invasione in tutti i settori: dell'abbigliamento, dell'alimentazione, degli apparecchi elettronici, dei macchinari e materiali dell'edilizia nonché della costruzione vera e propria. Oltretutto, incredibile ma vero, tutto questo può essere visionato da chiunque su Youtube, cercando termini come "hotel 15 piani costruito in 6 giorni". Recentemente è stato inaugurato nella provincia dell'Hunan in Cina un mega albergo di quindici piani con struttura antisismica, costruito in soli sei giorni. Non solo la costruzione grezza, ma anche tutte le rifiniture, le isolazioni, le finestre e le porte, gli impianti sanitari ed elettrici, così come gli arredamenti e certamente anche i pavimenti. Nella costruzione di questo complesso sono stati coinvolti (sfruttati) duecento impiegati che, a turni di due squadre, hanno lavorato ventiquattro ore al giorno. Da questa esperienza ne nascono delle altre. Infatti, è già in progettazione la costruzione di altri 45 stabili simili a questo. E poi, chissà dove si andrà a finire?

La Cina, come detto pocanzi, è in espansione in tutto il mondo. Noi poveri imprenditori come ci comporteremo quando sarà il nostro turno? Dovremo avere fiducia che i nostri organi di controllo saranno capaci di fermare il tremendo vortice della costruzione, oppure noi piccoli imprenditori dovremo adattar-



ci al ritmo sfrenante del mattone su mattone? Una cosa è certa: se per disgrazia i cinesi riusciranno a mettere piede sul nostro territorio, le nostre piccole imprese chiuderanno i battenti e le multinazionali avanzeranno.

Siamo sempre in discussione sulle problematiche inerenti ai "padroncini" ma nessuno si preoccupa di quanto sta avvenendo non molto lontano da noi. Non solo in Cina, ma in molte nazioni a poco più di mille chilometri di distanza da noi, i cinesi lavorano già alla grande (ad esempio nella costruzione di strade). Organizzati a squadre e lavorando giorno e notte, sette giorni su sette, riescono a costruire chilometri e chilometri di asfalto.

il vostro presidente  
**Danilo Gamboni**

### Sommario

- 1 **Messaggio del presidente**
- 2 **Pulizia e cura dei pavimenti (3a parte);**
- 3 **Stucky Holzprofileisten AG e Rodolfo Zola**
- 4 **Giovani in vetrina: René Grossi**
- 6 **Premiazione apprendista**
- 7 **Soci ATP e Impressum**
- 8 **Nostri partner**

## Pulizia e cura dei pavimenti (terza parte)

**P**er ogni tipo di macchia, viene indicato il trattamento da eseguire:

**Bevande alcoliche/vino:** Tamponare con un panno assorbente. Diluire il resto e tamponare. Applicare lo sciacquo e risciacquare con acqua pulita.

**Burro/olio/grasso/condimento per insalata:** Togliere le parti solide con un coltello smussato, inumidire un panno con lo sgrassatore per macchie grasse e tamponare la parte interessata. Applicare lo sciacquo e risciacquare con acqua pulita.

**Caffè/coca-cola/tè:** Togliere la macchia con una soluzione di acqua e sciacquo per tappeti. Trattare con una soluzione di acqua e aceto per pulire (10:1). Risciacquare con acqua pulita.

**Catrame/olio usato:** Pulire la macchia con un panno imbevuto di smacchiatore a base di solvente o con benzina pura. Applicare una soluzione di acqua e sciacquo per tappeti, risciacquare con acqua pulita.

**Cera di candele:** Staccare con cautela la cera fredda e trattare la macchia con uno smacchiatore a base di solvente.

**Cioccolato/cacao:** Tamponare la macchia con uno smacchiatore a base di solvente. Trattare con un panno imbevuto di soluzione di acqua e sciacquo per tappeti. Risciacquare con acqua pulita.

**Colla:** Togliere tutto il possibile e tamponare con acetone.

**Frutta e succo di frutta:** Lavare la macchia con acqua fredda. Applicare lo sciacquo e risciacquare con acqua fredda. Se la frutta o il succo hanno lasciato il colore, aggiungere un po' di succo di limone o aceto per pulire.

**Gomma da masticare:** Ghiacciare con un sacchetto di plastica pieno di cubetti di ghiaccio. Fare a pezzi la gomma con un martello e spazzolarlo. Tamponare i residui con spirito d'ardere.

**Inchiostro:** Assorbire tutto il possibile con carta assorbente, un panno

assorbente o carta da cucina. Trattare con acqua e soluzione di sciacquo per tappeti.

**Lacca:** Se la macchia è fresca, trattarla con trementina (lacca su base oleosa) o acqua (lacca a base di acqua). Se invece la macchia è già secca, grattarla via con prudenza usando la carta vetrata. Applicare lo sciacquo e risciacquare con acqua fredda.

**Latte/uovo/panna/yogurt:** Applicare acqua fredda e detergente per tappeti, tamponare con un panno. Trattare con un'emulsione di acqua e sciacquo, risciacquare con acqua pulita.

**Lucido per mobili/lucido per scarpe:** Tamponare con un panno imbevuto di smacchiatore. Trattare con una soluzione di acqua e sciacquo per tappeti, risciacquare con acqua pulita.

**Penna a biro/penna stilo:** Tamponare con alcol puro, trattare quindi con sciacquo per tappeti e risciacquare con acqua pulita.

**Rossetto/fondotinta/crema per il corpo:** Tamponare con un panno imbevuto di smacchiatore. Trattare con una soluzione di acqua e sciacquo per tappeti, risciacquare con acqua pulita.

**Ruggine:** Trattare la macchia con un decapante (verificare la resistenza dei colori in un punto nascosto) e risciacquare con acqua pulita.

**Sangue/pus:** Tamponare con un panno assorbente, risciacquare immediatamente con acqua fredda. Applicare subito un detergente schiumoso secco o una soluzione di acqua e sciacquo per tappeti. Risciacquare ancora con acqua pulita.

**Smalto per unghie:** Tamponare la macchia con un solvente incolore per smalto (non oleoso) o con acetone.

**Urina:** Intervenire immediatamente. Tamponare la macchia con un panno o con la carta da cucina. Risciacquare bene con acqua pulita e trattare con sciacquo per tappeti.

### Pulizia del Linoleum

**Indicazioni generali:** Lo strato protettivo applicato dal fabbricante sul linoleum offre una valida protezione contro lo sporco e i danni, e costituisce la base per la cura di questo tipo di rivestimento. Per la cura e la pulizia, sono adatti solo i prodotti con un pH inferiore a 9: le sostanze troppo alcaline attaccano la base naturale del linoleum e possono alterare il rivestimento, il sapone grasso non va bene.

**Pulizia quotidiana:** Pulizia a secco con un aspirapolvere o una scopa per togliere la polvere e lo sporco. Passare con uno straccio umido, aggiungere all'acqua una piccola quantità (osservare le indicazioni del fabbricante) di prodotto per la cura del rivestimento, che formerà una pellicola protettiva una volta asciutto. Se il pavimento è molto sporco, lavarlo bagnarlo e aggiungere all'acqua un prodotto per la cura del rivestimento a base di sapone (osservare le indicazioni del fabbricante). Per rimuovere lo sporco più ostinato, lasciare agire il prodotto per qualche minuto. Sul pavimento asciutto resterà una pellicola protettiva. Questo metodo non richiede l'impiego di speciali apparecchi, basta un secchio mobile doppio con strizzatore.

**Pulizia a fondo:** La pulizia a fondo, di regola necessaria solo a lunghi intervalli o in caso di sporco molto ostinato, viene effettuata in funzione delle sollecitazioni a cui è esposto il pavimento. Diluire il detergente (osservare le indicazioni del fabbricante) e lasciarlo agire qualche minuto. Lo sporco può poi essere eliminato con una pulitrice a uno o più dischi con serbatoio per liquido (i dischi duri, per esempio neri, non sono adatti).

Fine terza parte.

**Informazioni dal Gruppo d'acquisto Netto Einkaufsgruppe AG.**

## **Stucky Holzprofileisten AG: il sig. Rodolfo Zola è ora il nostro collaboratore regionale**

**S**iamo un'azienda attiva su tutto il territorio Svizzero che può ormai vantare una trentennale storia di successi aziendali.

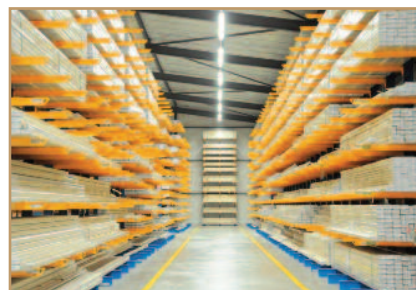
Nel nuovo stabile a Urdorf di cui abbiamo preso possesso nel 2008, lavorano attualmente 20 dipendenti. In una superficie totale di circa 3'400m<sup>2</sup>, sono ubicati la logistica e gli uffici.

Della nostra vasta gamma di 4'123 articoli, 1'599 sono disponibili in pronta consegna e possono essere recapitati entro 24 ore dall'ordine in tutta la Svizzera, quindi anche in Ticino, sia tramite spedizione

re, sia tramite trasporto espresso notturno.

Al fine di rafforzare la nostra presenza in Ticino, da questa primavera collaboriamo con il sig. Rodolfo Zola, noto agli addetti ai lavori grazie alla sua ventennale esperienza acquisita nell'ambito della vendita dei pavimenti.

Ciò consente di continuare a garantire l'assistenza ai nostri clienti e



l'affidabile servizio della ditta Stucky.

La ditta Stucky e il sig. Rodolfo Zola si rallegrano in vista di una proficua collaborazione.

**Per un contatto diretto, il sig. Rodolfo Zola è reperibile ai seguenti contatti:**

**Cellulare +41 (0) 79 223 95 05  
Fax +41 (0) 91 966 89 77  
e-Mail [rodolfo.zola@stucky-ag.ch](mailto:rodolfo.zola@stucky-ag.ch)**



## Giovani in vetrina: René Grossi

**D**iciannove anni, René Grossi lavora come posatore di pavimenti-parquet nella stessa ditta di Gordola dove già ha svolto l'apprendistato. È reduce da un anno di lavoro a Altdorf nel Canton Svitto: un'esperienza professionale positiva che gli ha permesso anche di consolidare le sue conoscenze di tedesco. A René Grossi non mancano dinamismo, entusiasmo e progettualità. Nel gennaio 2010 aveva partecipato al Campionato svizzero di posatori di pavimenti promosso dall'associazione professionale mantello e nel giugno dello stesso anno si era distinto come miglior apprendista diplomato nel suo ramo. Oggi pensa alla possibilità di formarsi anche come capo posatore e se un giorno avrà un'impresa si impegnerà per ottenere la maestria federale.

### Per ultimi sul cantiere

Già durante la sua prima esperienza professionale René Grossi si è confrontato con una discreta autonomia sul cantiere. È importante saper lavorare in team con colleghi di analoga formazione e età diverse. «I posatori di pavimenti sono gli ultimi ad arrivare sul cantiere, insieme ai pittori. Dobbiamo accordarci con la direzione lavori per sapere quando intervenire e, più direttamente, con gli altri artigiani: gli elettricisti, per concordare ad esempio la posa delle prese a pavimento e l'orientamento della loro apertura, i falegnami per i livelli da rispettare, i piastrellisti



e i montatori di cucine per verificare la finitura di altre superfici. Meglio informarsi bene e chiedere una volta in più prima di cominciare un lavoro.»

### Pianifico la giornata

« Mi sono occupato di pavimentazioni in case, uffici, negozi, aziende: dai lavori più semplici, come la posa di moquette in un locale, a quelli

più complessi come la posa di linoleum di diversi colori – che richiede precisione- o di un parquet a lisca di pesce con cornice. Ho lavorato più spesso il legno, la moquette, il linoleum, il laminato e il PVC. Le mie mansioni consistono nel pianificare l'attività giornaliera degli operai, l'impiego del materiale necessario e il lavoro da svolgere. Sul cantiere devo rimuovere i pavimenti

**PERCORSO:** 13-15 anni scuole dell'obbligo e pratica come posatore di pavimenti 15-18 anni tirocinio di posatore di pavimenti (AFC) 18-19 anni posatore di pavimenti in un'azienda nella Svizzera interna dai 19 anni posatore di pavimenti in una ditta nella Svizzera italiana

preesistenti (nelle ristrutturazioni), preparare i sottofondi, posare i nuovi rivestimenti, occuparmi delle finiture, per esempio della posa degli zoccolini o del profilo in silicone. Infine redigo il rapporto di lavoro, utile al capo per la fatturazione.»

### Dal sottofondo allo zoccolino

«Tutte le fasi di un lavoro, in particolare la preparazione, sono importanti affinché lo stesso sia eseguito con precisione e a regola d'arte» spiega René Grossi. «Preparare il sottofondo significa carteggiare la superficie di cemento, controllare i livelli, eventualmente raschiare a macchina o lisciare con cemento a mano in corrispondenza delle soglie per armonizzare le quote. Per il linoleum bisogna eseguire una lisciatura supplementare». E la posa di un parquet? «Si fa a mano. Decido la direzione di posa, prendo le misure del locale e in base al disegno desiderato (p.es. all'inglese, a tolda di nave, a lisca di pesce o altro) e alla dimensione di ogni listello, calcolo il materiale e come disporlo, per evitare sprechi. In questo mestiere bisogna essere portati per il calcolo.» Il pavimento dovrà essere in squadra con il perimetro del locale e a livello con quello di altri locali. Il lavoro è completato dalla posa degli zoccolini e dei profili finali dopo averli tagliati sul posto. «La pavimentazione delle scale è delicata. Se le alzate non sono alla quota giusta, prima della posa dovrà intervenire il falegname adeguando il sottofondo in legno degli scalini all'altezza voluta. La professione – fa presente René Grossi – richiede una grande abilità manuale e impegno fisico, nel contempo bisogna essere anche dotati per i calcoli. Si lavora in posizioni



scomode. Le ginocchia vanno protette e i pesi sollevati correttamente per attenuare le conseguenze. Gli strumenti e gli attrezzi sono taglienti, bisogna andarci piano. Meglio pensare prima di agire. »

Fonte: “Costruzione: edilizia e genio civile”, Quaderni per la scelta della professione, 1a edizione 2013, CSFO Edizioni [www.shop.csfo.ch](http://www.shop.csfo.ch)  
Testo: Elena Robert.  
Fotografia: Reto Klink

### Premiazione del miglior apprendista 2012-2013

**I**l 26 settembre 2013 ci siamo ritrovati numerosi presso lo "show-room" della ditta Bauwerk di Massagno per premiare il miglior apprendista degli esami finali 2012-2013.

Quest'anno il riconoscimento è andato pari merito a due giovani, poiché entrambi hanno ottenuto una media di nota superiore al 5. A tal proposito vogliamo ringraziare la Ditta Bauwerk, la Ditta Forbo e il Gruppo Netto per aver messo a disposizione i premi offerti.

Con la media del 5.3 sono stati

quindi premiati i giovani Simone Paonessa, apprendista presso la Ditta Agostino Campana e Co. Sagl, e Fabian Stalder, che ha svolto il suo apprendistato presso la Ditta Pedrazzi Pavimenti SA.

A loro e a tutti i neo-posatori diplomati auguriamo un futuro lavorativo prospero e ricco di soddisfazioni. Ringraziamo nuovamente la Ditta Bauwerk e il suo rappresentante Pasquale Ferraina per la rinnovata ospitalità e l'apprezzato aperitivo offerto a fine cerimonia.



### Importante!

**In caso di sospetti abusi nel nostro ramo, vi comunichiamo i seguenti indirizzi e numeri telefonici.**

**Associazione interprofessionale di controllo, Tel 091 835 45 50**

**Commissione paritetica cantonale, Tel 091 821 10 60**

**Segretariato ATP Fabio Franchini Tel 079 230 36 35**

### Programma

14 ottobre:  
corso "La dimensione comunicativa e la sfera dei conflitti" (organizzato da Formamentis Sagl)

24 ottobre:  
corso sulla costruzione e manutenzione pavimenti per terrazze (organizzato da Belcolor AG Flooring e Floor concept GmbH).

Primavera 2015:  
corso su lisciture colorate e sistema innovativo di incollaggio parquetto (organizzato da Klebag Chemie AG)

### Eventi

11-14 gennaio:  
Fiera Domotex Hannover

21-25 gennaio:  
Fiera Swissbau Basilea

### Riunioni del comitato

5 novembre  
3 dicembre

## Soci Associazione Ticinese Posatori Pavimenti

**Agostino Campana & Co SAGL**

Via Vedreggio 7  
6963 Pregassona  
a.campana@bluewin.ch

**Alberti Sergio Arredo SA**

Via Massagno 18, 6952 Canobbio  
www.albertisergio.ch  
albertisergio@bluewin.ch

**B.C.C. Pavimenti SA**

Strada Regina 42, 6982 Agno  
www.bccpavimenti.ch  
bcc.sa@bluewin.ch

**Besomi Adolfo SA**

Via ai Prati 6, 6503 Bellinzona  
besomi.sa@bluewin.ch

**Cepi & Stoppa**

Via Alighieri 26, 6830 Chiasso  
cepiestoppa@bluewin.ch

**Curic Bassi Sagl**

Via al Ramon  
6710 Biasca  
curicbassi@bluewin.ch

**Edy Notari SA**

Via Caraa di Cavà  
6535 Roveredo  
edy.notari.sa@bluewin.ch

**Fabio Franchini**

Roncaccio, 6703 Osogna  
ffranck@bluewin.ch

**Federico De Bernardi**

6678 Lodano  
debernardi@ticino.com

**Fratelli Giamboni**

Malvaglia Chiesa,  
6713 Malvaglia  
giamboni.pavimenti@bluewin.ch

**Gamboni Danilo**

Via San Gottardo 62, 6596 Gordola  
www.gambonidanilo.ch  
info@gambonidanilo.ch

**Giotto SA**

Via Violino 4, 6928 Manno  
www.giotto.ch  
info@giotto.ch

**Giovanni Spadafora SAGL**

Via S. Gottardo 31C, 6600 Muralto  
www.spadafora.ch  
info@spadafora.ch

**GLA pavimenti SA**

Via Cantonale 37, 6815 Melide  
www.glapavimenti.ch  
info@glapavimenti.ch

**Ideal-Moparc SA**

Via Cantonale 13, 6900 Lugano  
www.idealmoparc.ch  
rizzimarc@idealmoparc.ch

**Impregest SA**

Via Cantonale, 6926 Montagnola  
www.impregest.ch  
info@impregest.ch

**Isidori Pavimenti**

Via Monte Ceneri, 6593 Cadenazzo  
isidoripav@bluewin.ch

**LCS Floorings Sagl**

Via Carvina 4, 6807 Taverna  
www.lcsfloorings.ch, info@lcs-service.ch

**Medici SA**

Via Vignalunga 7a, 6850 Mendrisio  
medici.sa@bluemail.ch

**Molinari figli di Dionigi**

Via C. Maderno 28, 6850 Mendrisio  
www.molinari.ch  
info@molinari.ch

**Mo.ser pavimenti Sagl**

Via G. Guisan 9, 6830 Chiasso  
moserpavimenti@bluewin.ch

**Pavimenti Guarisco**

Viale Stazione 66, 6780 Airola  
www.pavimentiguarisco.ch  
admin@pavimentiguarisco.ch

**Pedrazzi Pavimenti SA**

Via della Posta 13, 6600 Locarno  
www.pedrazzipavimenti.ch  
info@pedrazzipavimenti.ch

**Marco Peverelli SAGL**

Via Besso 47, 6900 Lugano  
www.peverellimarc.ch  
marcopeverelli@bluewin.ch

**Piazza pavimenti SAGL**

6983 Magliaso  
www.piazzapavimenti.ch  
piazzapavimenti@bluewin.ch

**Pozzi pavimenti SA**

Via Maderno 29 A,  
6850 Mendrisio  
www.pozzipavimenti.ch  
pozzisa@ticino.com

**Santini Giovanni SA**

Via Sorengo 10,  
6900 Lugano  
g.santini@bluewin.ch

**SPAZIOACKERMANN SA**

Via S. Balestra 6  
Casella postale 115  
6601 Locarno  
info@spazioackermann.ch

**Treichler-Mazzuchelli SA**

Via A. Pedrazzini 5  
6600 Locarno  
davide.cerini@bluewin.ch

**Valenti Manuel SAGL**

6772 Rodi-Fiesso  
valelo@bluewin.ch

**Wissman SA**

Via Quatorta  
6533 Lumino  
www.wissman.ch  
wissman@wissman.ch

## Impressum

**Redazione**

Danilo Gamboni  
info@gambonidanilo.ch

**Grafica e impaginazione**

Formamentis SAGL  
www.formamentis.ch

**Stampa e allestimento**

Tipografia Cavalli  
Tenero

**netto Einkaufsgruppe AG**

gli  
esperti  
in pavimenti

Bahndammweg 7  
CH-4710 Balsthal  
Tel. 062 386 86 86  
www.netto.ch

**BAUWERK®**  
*Parquet*

**Belcolor**  
FLOORING

**uzin** **PALLMANN**

Uzin Tyro AG  
Ernetzbüngerstrasse 47  
CH-6374 Brochs  
Telefon 041 624 48 88

Fax 041 624 48 89  
info@uzin-tyro.ch  
www.uzin-tyro.ch

Desulfurated Lamin  
**Licorado**

**GUIGNARD**  
PARKETT À LA CARTE

En Parkett unifié et adapté pour les pros de tous les pays  
**DS Derendinger**

DS Derendinger AG  
Friedburgstrasse 830A  
Postfach 41  
3174 Thörshaus

Telefon 031 888 12 00  
Fax 031 888 12 01  
www.dsderendinger.ch

**BIENNA**  
INTERFLOOR

**HIAG** Kompetenz in Holz  
Résolument bois

HIAG Handel AG  
Sagistrasse 10  
6300 Zug

Tel. +41 41 766 24 24  
Fax +41 41 766 24 25  
zug@hiag.ch

www.hiag.ch

**J. Brauchli AG**

CH-6210 Sursee  
Tel. 041 926 09 00  
info@jbrauchli.ch  
www.jbrauchli.ch

**ATP** Associazione Ticinese Posatori Pavimenti  
■ Tessili ■ Resilienti ■ Legno ■ Laminati ■

**KLEBAG**